

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli (będzie to ktoś) od sześćdziesiątego roku życia wzwyż, to za mężczyznę twoja wycena będzie wynosiła piętnaście sykli,* a za kobietę dziesięć sykli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli będzie to ktoś od sześćdziesiątego roku życia wzwyż, to za mężczyznę twoja wycena wyniesie piętnaście sykli, a za kobietę dziesięć sykli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli to jest ktoś w wieku od sześćdziesięciu lat wzwyż, jeśli to jest mężczyzna, wtedy twoje szacowanie będzie wynosiło piętnaście syklów, a za kobietę — dziesięć syklów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeli od sześćdziesiąt lat i wyżej będzie mężczyzna tedy będzie szacunek twój piętnaście syklów a za białą głowę dziesięć syklów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mężczyzna w sześćdziesiąt lat i dalej da piętnaście syklów, niewiasta dziesięć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chodzi o ludzi starszych w wieku od sześćdziesięciu lat wzwyż, to mężczyzna będzie oszacowany na piętnaście syklów, a kobieta na dziesięć syklów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli chodzi o sześćdziesięcioletniego i wyżej, to za mężczyznę twoja ocena będzie wynosiła piętnaście sykli, a za kobietę dziesięć sykli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli chodzi o sześćdziesięcioletnią osobę i powyżej, to mężczyzna będzie oceniony na piętnaście sykli, a kobieta na dziesięć sykli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mężczyznę w wieku sześćdziesięciu lat i wyżej ocenisz na piętnaście syklów, a kobietę na dziesięć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mężczyznę w wieku sześćdziesięciu lat i powyżej ocenisz na piętnaście, a kobietę na dziesięć syklów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli ma sześćdziesiąt lat i więcej, za mężczyznę wycena będzie piętnaście szekli, a za kobietę dziesięć szekli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж від шістьдесять літ і вище, якщо чоловічого роду буде, вартість буде п'ятнадцять дідрахм срібла, якщо ж жіночого роду, десять дідрахм.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeżeli od sześćdziesięciu lat i wyżej, to będzie: Jeżeli to mężczyzna twoja ocena to piętnaście szekli, a za kobietę dziesięć szekli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Jeśli zaś chodzi o wiek od sześćdziesięciu lat wzwyż, to w wypadku mężczyzny wartość szacunkowa ma wynosić piętnaście sykli, a kobiety – dziesięć sykli.

¹⁾ G dod.: srebra.